

<<园丁集>>

图书基本信息

书名：<<园丁集>>

13位ISBN编号：9787544707183

10位ISBN编号：7544707180

出版时间：2009-1

出版时间：译林出版社

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔

页数：214

译者：冰心

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<园丁集>>

### 内容概要

世界上最美丽的短诗，优雅柔美的中文，晶莹剔透的英文。

《园丁集》创作于1913年，是泰戈尔重要的代表作之一，是一部“生命之歌”。

它融入了诗人对青春的感受，细腻地描述了恋爱中男女的幸福与忧伤。

泰戈尔在回味青春的同时，又进行了理性而深刻的思考。

冰心先生的翻译秉承了泰戈尔的风格，细腻而含蓄，是译品中的佳作。

晚年的泰戈尔开始作画，共创作1500余幅。

《园丁集》收录泰戈尔象征风格的原创画作多幅。

<<园丁集>>

作者简介

罗宾德拉纳特·泰戈尔Tagore, Rabindranath (1861年5月7日—1941年8月7日)是一位印度诗人、文学家、作家,艺术家,社会活动家哲学家和印度民族主义者,1913年他获得诺贝尔文学奖,是首位获得诺贝尔文学奖的印度人(也是首个亚洲人)。

他与黎巴嫩诗人纪·哈·纪伯伦齐名,并称为“站在东西方文化桥梁的两位巨人”泰戈尔是向西方介绍印度文化和把西方文化介绍到印度的很有影响的人物。

<<园丁集>>

书籍目录

梵中合一 遥寄印度哲人泰戈尔（冰心） 纸船——寄母亲（冰心） 纸船（泰戈尔） 译书之我见（冰心） 园丁集 园丁集（泰戈尔） 风掣旗帜流苏动荡 访华演讲词（泰戈尔） 泰戈尔（徐志摩） 在中国的生日（泰戈尔） 给志摩（泰戈尔）

## 章节摘录

Do not go, my love, without asking my leave. I have watched all night, and now my eyes are heavy with sleep. I fear lest I lose you when I am sleeping. Do not go, my love, without asking my leave. I start up and stretch my hands to touch you. I ask myself, "Is it a dream?"

"Could I but entangle your feet with my heart and hold them fast to my breast!"

Do not go, my love, without asking my leave. 不要不辞而别，我爱。

我看望了一夜，现在我脸上睡意重重。

只恐我在睡中把你丢失了。

不要不辞而别，我爱。

我惊起伸出双手去摸触你，我问自己说：“这是个梦吗？”

但愿我能用我的心系住你的双足，紧抱在胸前！

不要不辞而别，我爱。

In the dusky path of a dream I went to seek the love who was mine in a former life. Her house stood at the end of a desolate street. In the evening breeze her pet peacock sat drowsing on its perch, and the pigeons were silent in their corner. She set her lamp down by the portal and stood before me. She raised her large eyes to my face and mutely asked, "Are you well, my friend?"

"I tried to answer, but our language had been lost and forgotten. I thought and thought; our names would not come to my mind. Tears shone in her eyes. She held up her right hand to me. I took it and stood silent. Our lamp had flickered in the evening breeze and died. 在梦境的朦胧小路上，我去寻找我前生的爱。

她的房子是在冷静的街尾。

在晚风中，她爱养的孔雀在架上昏睡，鸽子在自己的角落里沉默着。

她把灯放在门边，站在我面前。

她抬起一双大眼望着我的脸，无言地问道：“你好吗，我的朋友？”

我想回答，但是我们的语言迷失而又忘却了。

我想来想去，怎么也想不起我们叫什么名字。

眼泪在她眼中闪光，她向我伸出右手。

我握住她的手静默地站着。

我们的灯在晚风中颤摇着熄灭了。

<<园丁集>>

媒体关注与评论

Because of his profoundly sensitive , flesh and beautiful verse , by which , with consummate skill , he has made his poetic thought , expressed in his own English words , a part of the literature of the West .

—— 他用英语，炉火纯青地表达如诗的思绪，以至为敏感、清新和美丽的诗文，进入西方文学的殿堂。

——诺贝尔奖官方网站 泰戈尔更是一个“孩子的天使”。  
他的诗正如这个天真烂漫的天使的脸，看着他，就能知道事物的意义，就感得和平，感得安慰，并且知道真相爱。

——郑振铎 Rabindranath Tagore ( 1861-1941 ) Bengali poet , short story writer , song Composer , playwright , essayist , and painter who was awarded the Nobel Prize for Literature in 1913 He was highly influential in introducing the best of Indian culture to the West and vice versa, and he is generally regarded as the outstanding creative artist of modern India ——Encyclopedia Britannica 拉宾德拉纳特·泰戈尔 ( 1861——1941 ) 孟加拉诗人，短篇小说作家，作曲家，剧作家，散文家，画家，1913年获诺贝尔文学奖。

他深刻影响了印度与两方优秀文化的交流融通，被奉为杰出的现代印度艺术大师。

——《大英百科全书》 他是喜马拉雅积雪的山峰，一般的崇高，一般的纯洁，一般的壮丽，一般的高傲，只有无限的青天枕藉他银白的头颅。

——徐志摩 冰心女士曾经受过中国历史上伟大诗人的熏陶，具有深厚的古文根底，因此她给这一新形式带来了一种柔美和优雅，既清新，又直截。

——胡适

<<园丁集>>

编辑推荐

《园丁集》收录泰戈尔象征风格的原创画作多幅。  
世界上最美丽的短诗，优雅柔美的中文，晶莹剔透的英文。  
诺贝尔文学奖得主清丽短诗，教育部推荐读物，青春的体验，情感的律动，思想的欢歌，生命的绽放，泰戈尔英文原诗 / 泰戈尔原创画作 / 徐志摩经典名篇《泰戈尔》 / 访华演讲词 / 泰戈尔小诗《给志摩》 I run as a musk-deer runs in the shadow of the forest mad with his own perfume. 我像麝鹿一样在林荫中奔走，为着自己的香气而发狂。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>